

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1974 Nr. 94

A. TITEL

*Internationaal Verdrag betreffende het vervoer van reizigers en
bagage per spoorweg (CIV),
met Bijlagen;
Bern, 7 februari 1970*

B. TEKST

De tekst van het Verdrag, met Bijlagen, is geplaatst in *Trb.* 1970, 173.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1970, 173.

D. PARLEMENT

In overeenstemming met artikel 60, tweede lid, en op de voet van artikel 61, derde lid, van de Grondwet is het Verdrag, cum annexis, overgelegd aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal bij brieven van 25 februari 1971 (*Bijl. Hand.* I 1970/71, nr. 138, en *Bijl. Hand.* II 1970/71 – 11 170, nr. 1).

De toelichtende nota die de brieven vergezelde, is ondertekend door de Staatssecretaris van Verkeer en Waterstaat M. J. KEYZER en de Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken H. J. DE KOSTER.

De goedkeuring door de Staten-Generaal is op 29 maart 1971 verleend.

E. BEKRACHTIGING

In overeenstemming met artikel 61, eerste lid, van het Verdrag hebben de volgende Staten een akte van bekrachtiging nedergelegd bij de Zwitserse Regering:

Denemarken	4 maart 1971
het <i>Koninkrijk der Nederlanden</i> (voor Nederland)	26 april 1971
Joegoslavië	9 juni 1971
Portugal	15 oktober 1971
Luxemburg	29 mei 1972
Algerije	22 juni 1972
Oostenrijk	7 juli 1972
Zwitserland	21 juli 1972
Liechtenstein	29 november 1972
Griekenland	8 december 1972
Frankrijk	13 februari 1973
België	28 maart 1973
Tunesië	21 mei 1973
Noorwegen	14 juni 1973
Bulgarije	28 september 1973
Syrië ¹⁾	20 november 1973
Hongarije	20 februari 1974

1) onder de volgende verklaring:

„Nous déclarons avoir accepté et approuvé ces conventions et nous nous engageons d'appliquer toutes ces dispositions, sous réserve que l'approbation de la République Arabe Syrienne de ces conventions et leur ratification de la part de son Gouvernement n'impliquent en aucun cas la reconnaissance d'Israël et n'entraînent pas l'établissement avec lui d'aucun rapport découlant de leurs dispositions.”.

F. TOETREDING

Op 8 juni 1972 is door de Zwitserse Regering ontvangen de tot haar in overeenstemming met artikel 67, eerste lid, van het Verdrag gerichte aanvraag tot toetreding van de Duitse Democratische Republiek. In overeenstemming met artikel 62, tweede lid, is deze aanvraag op 18 februari 1973 van rechtswege ingewilligd.

Op 8 juni 1972 is door de Zwitserse Regering ontvangen de tot haar in overeenstemming met artikel 67, eerste lid, van het Verdrag gerichte aanvraag tot toetreding van Iran. In overeenstemming met artikel 62, tweede lid, is deze aanvraag op 1 juni 1973 van rechtswege ingewilligd.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag zullen op 1 januari 1975 in werking treden krachtens een Protocol I (zie rubriek J van *Trb.* 1974, 00) dat tot stand kwam tijdens een diplomatieke conferentie welke van 5 tot 9 november 1973 te Bern plaatsvond in overeenstemming met artikel 61 van het Verdrag.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal het Verdrag alleen voor Nederland gelden.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1970, 173.

Voor het op 25 februari 1961 te Bern tot stand gekomen Internationale Verdrag betreffende het vervoer van reizigers en bagage (CIV) zie ook *Trb.* 1974, 90.

Voor het op 7 februari 1970 te Bern tot stand gekomen Verdrag betreffende het goederenvervoer per spoorweg (CIM) zie ook *Trb.* 1974, 93.

Voor het op 7 februari 1970 te Bern tot stand gekomen Aanvullende Protocol bij de Internationale Verdragen betreffende het goederenvervoer per spoorweg (CIM) en het vervoer van reizigers en bagage per spoorweg (CIV) zie ook *Trb.* 1974, 95.

Tijdens de diplomatieke conferentie welke van 5 tot 9 november 1973 te Bern plaatsvond met het oog op de inwerkingstelling van het onderhavige Verdrag en van het hierboven genoemde Internationaal Verdrag betreffende het goederenvervoer per spoorweg (CIM) van 7 februari 1970 zijn tot stand gekomen de Protocollen I, II en III. De tekst van de Protocollen I en III, alsmede de vertaling in het Nederlands van Protocol III, is geplaatst in *Trb.* 1974, 93. Tekst en vertaling van Protocol II zijn geplaatst in *Trb.* 1974, 92.

Uitgegeven de *elfde* juni 1974.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
M. VAN DER STOEL.